

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

4 AVRIL 1960.

PROJET DE LOI contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1960.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations, conformément à l'article 14 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge, le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1960.

Bien que le Congo accédera le 30 juin prochain à l'indépendance, le Gouvernement a tenu à déposer un projet de budget englobant les programmes afférents à l'ensemble de l'exercice 1960, afin que l'administration du pays puisse se poursuivre sans discontinuité dès que le Gouvernement congolais succédera au Gouvernement belge.

I. — BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

a) Les crédits de paiement sollicités pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge s'élèvent, d'après le tableau I, à F 4 325 880 000

Les crédits supplémentaires ouverts par les arrêtés royaux des 26 janvier et 7 mars 1960, dont l'approbation est demandée par l'article 7 du présent projet de loi, s'élèvent à (tableau III) ... 8 105 000

Total F 4 333 985 000

Voir :

492 (1959-1960) :

— N° 2: Projet de loi (articles).

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

4 APRIL 1960.

WETSONTWERP houdende de begroting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In opdracht van de Koning heb ik de eer, overeenkomstig artikel 14 van de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo, aan uw beraadslagingen het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1960.

Hoewel Congo op 30 juni e.k. onafhankelijk wordt, heeft de Regering eraan gehouden een ontwerp van begroting in te dienen dat de programma's omvat die betrekking hebben op het ganse dienstjaar 1960, opdat het bestuur van dit land, ononderbroken kunne worden voortgezet, nadat de Congolese Regering het Belgische Gouvernement zal hebben opgevolgd.

I. — BEGROTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

a) De betalingskredieten aangevraagd voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo bedragen, volgens tabel I F 4 325 880 000

De bijkredieten bevolen door de koninklijke besluiten van 26 januari en 7 maart 1960, waarvan de goedkeuring door artikel 7 van dit wetsontwerp wordt aangevraagd, bedragen (tabel III) ... 8 105 000

Totaal F 4 333 985 000

Zie :

492 (1959-1960) :

— N° 2: Wetsontwerp (artikelen).

H. — 410a.

Les recettes extraordinaires sont estimées à (tableau II) F 489 602 000

L'excédent des dépenses sur les recettes F 3 844 383 000

sera couvert par l'emprunt conformément à l'article 5 du projet de loi.

b) Les autorisations d'engagement de dépenses prévues dans le présent budget s'élèvent à 5 170 594 000 francs, ainsi qu'il apparaît au tableau ci-après.

(En milliers de francs.)

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op (tabel II) F 489 602 000

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten F 3 844 383 000

zal overeenkomstig artikel 5 van dit wetsontwerp door middel van lening worden gedekt.

b) De machtigingen tot uitgaafaanwendungen welke in deze begroting voorzien zijn belopen 5 170 594 000 frank, zoals blijkt uit de volgende staat.

(In duizenden frank.)

PROJET	Autorisations d'engagement — Aanwendings- machtigingen	Crédits de paiement — Betalings- kredieten	VOORWERP
PREMIERE PARTIE.			EERSTE DEEL.
<i>Dépenses non prévues aux programmes d'expansion économique et sociale.</i>			<i>Uitgaven niet voorzien in de programma's voor economische en sociale uitbreiding.</i>
Paiements afférents aux autorisations d'en- gagement prévues aux B.E. de 1958 et 1959.	—	227 839	Betalingen met betrekking tot de aanwen- dingsmachtigingen voorzien in de B.B. van 1958 en 1959.
Programme 1960	1 902 542	1 199 311	Programma 1960.
Régularisation de dépenses afférentes aux budgets clos.	62 875	86 297	Regularisatie van uitgaven die op afgeslo- ten dienstjaren betrekking hebben.
Totaux première partie	1 965 417	1 513 447	Totalen eerste deel.
DEUXIEME PARTIE.			TWEEDE DEEL.
<i>Programmes d'expansion économique et sociale 1960.</i>			<i>Programma's 1960 voor economische en sociale uitbreiding.</i>
	2 980 177	1 600 305	
TROISIEME PARTIE.			DERDE DEEL.
<i>Plan décennal 1950-1959 (Liquidations).</i>			<i>Tienjarenplan 1950-1959 (Liquidaties).</i>
Paiements afférents aux autorisations d'en- gagement prévues aux B.E. de 1956 à 1959.	—	1 070 189	Betalingen met betrekking tot de aanwen- dingsmachtigingen voorzien in de B.B. van 1956 tot 1959.
Régularisation de dépenses engagées sur les budgets clos.	—	62 344	Regularisatie van uitgaven die op afgeslo- ten dienstjaren betrekking hebben.
Total troisième partie	—	1 132 533	Totaal derde deel.
QUATRIEME PARTIE.			VIERDE DEEL.
<i>Dépenses financées par le Fonds de développement des Pays et Territoires d'Outre-Mer.</i>			<i>Uitgaven gefinancierd door het Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee.</i>
Paiements afférents aux autorisations d'en- gagement prévues au B.E. 1959 (Tranche 1958).	—	12 700	Betalingen met betrekking tot de aanwen- dingsmachtigingen voorzien in de B.B. 1959 (Tranche 1958).
Programme 1960 (Tranche 1959)	225 000	75 000	Programma 1960 (Tranche 1959).
Totaux quatrième partie	225 000	87 700	Totalen vierde deel.
Totaux B.E. 1960	5 170 594	4 333 985	Totalen B.B. 1960.

A. — Dépenses.

Le budget extraordinaire de 1960 établit la transition entre les programmes du plan décennal de développement 1950-1959, venu à expiration, et ceux des plans d'expansion économique et sociale qui seront élaborés par le Congo indépendant.

L'ensemble des autorisations d'engagement est limité à un an; toutefois une disposition de l'article 3 du projet de loi prévoit qu'en cas de nécessité la période d'engagement pourra être prolongée d'un an, par un arrêté royal, en ce qui concerne les investissements indispensables dont l'engagement n'aura pu être effectué avant le 31 décembre 1960.

Comme le tableau synthétique qui précède l'indique, le budget extraordinaire de 1960 est subdivisé en quatre parties afférentes :

- 1° aux dépenses non prévues dans les programmes de développement économique et social;
- 2° aux dépenses prévues au programme d'expansion économique et sociale 1960;
- 3° au paiement des dépenses engagées sur le plan décennal 1950-1959;
- 4° aux dépenses financées par le Fonds de développement des pays et territoires d'outre-mer de la C.E.E. (solde tranche 1958 et tranche 1959).

Les tableaux ci-après récapitulent, par article du budget :

- pour les première et deuxième parties du budget extraordinaire, les autorisations d'engagement en regard des crédits de paiement et de régularisation prévues pour 1960 et des crédits de paiements restant à solliciter;
- pour la troisième partie du budget extraordinaire, les crédits de paiement prévues pour les réalisations du plan décennal 1950-1959, en regard des rubriques correspondantes du programme d'expansion 1960.

A. — Uitgaven.

De buitengewone begroting van 1960 vormt de overgang tussen de programma's van het tienjarenplan voor de ontwikkeling 1950-1959 die verstreken zijn en de plannen voor economische en sociale uitbreiding welke door de onafhankelijke Congostaat zullen worden opgemaakt.

De gezamenlijke aanwendingsmachtigingen zijn tot één jaar beperkt : een bepaling van artikel 3 van het wetsontwerp schrijft evenwel voor dat, wat de onontbeerlijke investeringen betreft welke vóór 31 december 1960 niet konden worden aangewend, de aanwendingstermijn, in geval van noodzakelijkheid, door een koninklijk besluit, met één jaar kan worden verlengd.

Zoals uit de voorafgaande beknopte tabel blijkt, is de buitengewone begroting van 1960 onderverdeeld in vier delen welke betrekking hebben :

- 1° op de uitgaven niet voorzien in de programma's voor economische en sociale ontwikkeling;
- 2° op de uitgaven voorzien in het programma voor economische en sociale uitbreiding 1960;
- 3° op de *betaling* van voor het tienjarenplan 1950-1959 aangegane uitgaven;
- 4° op de uitgaven gefinancierd door het Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de E.E.G. (saldo tranche 1958 en tranche 1959).

De hier volgende tabellen geven een samenvatting per artikel van de begroting :

- voor de eerste en tweede delen van de buitengewone begroting, van de aanwendingsmachtigingen tegenover de voor 1960 voorziene betalings- en regularisatiekredieten en de nog aan te vragen betalingskredieten;
- voor het derde deel van de buitengewone begroting, van de betalingskredieten voorzien voor de verwezenlijking van het tienjarenplan 1950-1959 tegenover de overeenstemmende rubrieken van het uitbreidingsprogramma 1960.

PREMIERE PARTIE.

Dépenses non prévues
aux programmes d'expansion économique et sociale.
(En milliers de francs.)

EERSTE DEEL.

Uitgaven niet voorzien
in de programma's voor economische en sociale uitbreiding.
(In duizenden frank.)

Articles — Artikelen	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP VAN DE UITGAVEN	Autorisations d'engagement 1960 — Aanwendings- machtigingen 1960	Crédits de paiement — Betalingskredieten		Crédits de paiement pour dépenses engagées aux B.E. 1958 et 1959 — Betalings- kredieten voor op de B.B. 1958 en 1959 aangewende uitgaven	Crédits de régularisation de dépenses d'exercices clos — Kredieten voor de regularisatie van uitgaven van afgesloten dienstjaren
			Prévus au B.E. 1960 — Voorzien in de B.B. 1960	Restant à solliciter — Nog aan te vragen		
1	Portefeuille. — Portefeuille	81 000	24 750	56 250	—	—
2	Prêts et avances. — Leningen en voorschotten.	891 570	742 490	149 080	—	—
3	Acquisitions foncières et immobilières. — Ver- krijgingen van gronden en onroerende goe- deren	10 440	10 440	—	237	—
4	Force Publique. Armement et matériel. — Weermacht. Bewapening en materieel	169 924	80 000	89 924	6 953	13 022
5	Force Publique. Constructions. — Weermacht. Bouwwerken	180 076	100 000	80 076	3 793	1 102
6	Bâtiments administratifs. — Gebouwen voor de Administratie	107 718	48 125	59 593	1 491	1 912
7	Bâtiments judiciaires. — Gebouwen voor de gerechtssdienst	2 500	2 500	—	—	—
8	Logements. — Woningen	62 078	24 260	37 818	—	—
9	Géologie et Mines. — Aardkunde en Mijnen.	1 000	1 000	—	—	—
10	Mécanisation. — Mechanisatie	800	710	90	—	—
11	Eclairage public. — Straatverlichting	32 395	32 395	—	—	—
12	Inga	327 500	97 100	230 400	184 018	—
15	Transports en commun (ouvert par A.R.). — Gemeenschappelijk vervoer (geopend bij K.B.)	2 105	2 105	—	—	—
20	Subsides pour constructions et travaux. — Toelagen voor bouwwerken en andere	10 394	10 394	—	31 347	—
21	Versément aux villes et communes du produit des ventes de terrains réalisés dans leurs limites. — Storting aan de steden en gemeen- ten van de opbrengst van de verkoop der binnen hun grenzen gelegen gronden	19 626	19 626	—	—	—
22	Annuités Otraco. — Annuïteiten « Otraco ».	3 416	3 416	—	—	—
27	Restitutions. — Teruggaven	61 500	—	—	—	61 500
29	Régularisation de dépenses diverses relatives aux exercices clos. — Regularisatie van allerhande uitgaven die op afgesloten dienst- jaren betrekking hebben	1 375	—	—	—	8 761
	Totaux. — Totalen	1 965 417	1 199 311	703 231	227 839	86 297

DEUXIEME PARTIE.

Programme d'expansion économique et sociale 1960.

TWEEDE DEEL.

Programma 1960 voor economische en sociale uitbreiding.

(En milliers de francs.)

TROISIEME PARTIE.

Plan décennal de développement économique et social 1950-1959.

DERDE DEEL.

Tienjarenplan voor economische en sociale ontwikkeling 1950-1959.

(In duizenden frank.)

Art.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP VAN DE UITGAVEN	Autorisations d'engagement 1960 Aanwendings- machtigingen 1960	Crédits de paiement — Betelingskredieten		Art.	Crédits de paiement pour dépenses engagées sur B.E. 1956 à 1959 Betelings- kredieten voor op de B.B. 1956 tot 1959 aange- wende uitgaven	Crédits de régularisation de dépenses engagées sur exercices clos Regularisatie van op afge- sloten dienst- jaren aange- wende uitgaven
			Prévus au B.E. 1960 — Voorzien in de B.B. 1960	Restant à solliciter — Nog aan te vragen			
—	Transports par rail. — <i>Vervoer per spoor</i> ...	—	—	—	101	—	651
31	Axes et transversales. — <i>Hoofdwegen en tra- versen</i> ...	793 494	297 467	496 027	102	569 290	8 303
32	Routes secondaires. — <i>Tweederangswegen</i> ...	178 277	113 183	65 094	103	2 089	2 389
34	Transports par eau. — <i>Vervoer te water</i> ...	160 200	86 800	73 400	104	23 290	4 993
35	Transports par air. — <i>Vervoer in de lucht</i> ...	394 413	175 413	219 000	110	5 270	3 703
36	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> .	99 382	56 340	43 042	109	—	339
41	Météorologie. — <i>Weerkunde</i> ...	5 000	3 500	1 500			
42	Cartographie et géodésie. — <i>Cartografie en geodesie</i> ...	10 000	7 000	3 000			
43	Postes. — <i>Posten</i> ...	4 185	2 720	1 465			
44	Information. — <i>Voorlichting</i> ...	25 000	15 000	10 000			
46	Etablissements pénitentiaires. — <i>Strafinrich- tingen</i> ...	40 540	24 390	16 150			
50	Voirie et assainissement. — <i>Wegen en sane- ring</i> ...	107 355	84 600	22 755			
55	Hygiène et installations médicales. — <i>Hygiëne en geneeskundige instellingen</i> ...	163 959	101 865	62 094	119	177 797	2 486
60	Enseignement général, primaire et normal. — <i>Algemeen, lager en normaalonderwijs</i> ...	69 082	40 750	28 332			
61	Enseignement secondaire. — <i>Secundair onder- wijs</i> ...	50 244	30 000	20 244			
62	Enseignement des métiers, commercial et artis- tique. — <i>Ambachts-, handels- en kunstonder- wijs</i> ...	27 858	15 400	12 458			
63	Enseignement agricole, vétérinaire et ménager. — <i>Landbouw-, diergeneeskundig en huis- houdonderwijs</i> ...	9 600	6 000	3 600	118	65 591	2 580
64	Enseignement médical. — <i>Geneeskundig onder- wijs</i> ...	3 250	3 000	250			
65	Enseignement universitaire. — <i>Universitair onderwijs</i> ...	20 000	20 000	—			
66	Enseignement secteurs divers (réinscription). — <i>Onderwijs allerhande sectoren (weder- inschrijving)</i> ...	180 433	100 027	80 406			
70	Sols, cultures, stations. — <i>Gronden, cultures, stations</i> ...	337 273	210 070	127 203	121	3 795	6 268
71	Élevage. — <i>Veeteelt</i> ...	51 027	30 480	20 547	125	16 650	3 380
72	Médecine vétérinaire. — <i>Diergeneeskunde</i> ...	29 030	20 000	9 030	122	1 490	673
73	Eaux et forêts. — <i>Wateren en bossen</i> ...	25 042	20 375	4 667	123	1 300	2 113
74	Inéac. — <i>Nilco</i> ...	30 000	20 000	10 000			

(En milliers de francs.)

(In duizenden frank.)

Art.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP VAN DE UITGAVEN	Autorisations d'engagement 1960 — Aanwendings- machtigingen 1960	Crédits de paiement — Betalingskredieten		Art.	Crédits de paiement pour dépenses engagées sur B.E. 1956 à 1959 — Betalings- kredieten voor op de B.B. 1956 tot 1959 aange- wende uitgaven	Crédits de régularisation de dépenses engagées sur exercices clos — Regularisatie van op afge- sloten dienst- jaren aange- wende uitgaven
			Prévus au B.E. 1960 — Voorzien in de B.B. 1960	Restant à solliciter — Nog aan te vragen			
80	Regideso (eau). — <i>Regideso (water)</i> ...	78 606	50 000	28 606	116	25 825	7 575
81	Regideso (électricité). — <i>Regideso (elektrici- teit)</i> ...	34 725	20 000	14 725			
82	Etudes hydroélectriques (dont 6 000 ouverts par arrêté royal). — <i>Hydro-elektrische stu- dies (waarvan 6 000 geopend bij koninklijk besluit)</i> ...	15 000	15 000	—	114	1 574	—
83	Centrales hydroélectriques. — <i>Hydro-elek- trische centrales</i> ...	15 000	10 000	5 000			
88	Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> ...	22 202	20 925	1 277			
—	Urbanisme et construction. — <i>Stedebouw en bouwwerken</i> ...	—	—	—	105	162 601	14 013
—	Silos et entrepôts. — <i>Silo's en entrepots</i> ...	—	—	—	106	2 000	527
—	Géologie. — <i>Aardkunde</i> ...	—	—	—	108	—	214
—	Eclairage public. — <i>Straatverlichting</i> ...	—	—	—	117	1 000	—
—	Installations pour traitements de produits. — <i>Installatie voor het bewerken van produkten.</i>	—	—	—	124	2 267	2 137
—	Programmes agricoles spéciaux. — <i>Bijzondere landbouwprogramma's</i> ...	—	—	—	127	8 360	—
	Totaux. — <i>Totalen</i> ...	2 980 177	1 600 305	1 379 872		1 070 189	62 344

PREMIERE PARTIE.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES NON PREVUES
DANS LES PROGRAMMES D'EXPANSION ECONOMIQUE
ET SOCIALE.

Les dépenses groupées dans cette première partie néces-
sitent :

des autorisations d'engagement à concu-
rence de ... F 1 965 417 000
et des crédits de paiement pour ... F 1 513 447 000

Ces programmes se répartissent comme suit :

Article premier. — *Portefeuille* :

Souscriptions F 81 000 000
dont :

— participations dans la recherche des hydro-
carbures F 7 500 000

— participation à la constitution d'une
société pour l'exploitation de la bauxite F 10 000 000

— participation à une augmentation de
capital de la Société « Vicicongo » (crédit
complémentaire) F 61 500 000

EERSTE DEEL.

BUITENGEWONE UITGAVEN NIET VOORZIEN
IN DE PROGRAMMA'S VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE
UITBREIDING.

De uitgaven welke in dit eerste deel gegroepeerd zijn
vergen :

aanwendingsmachtigingen ten belope
van ... F 1 965 417 000
en betalingskredieten voor ... F 1 513 447 000

Deze programma's zijn onderverdeeld als volgt :

Eerste artikel. — *Portefeuille* :

Inschrijvingen F 81 000 000
waarvan :

— deelneming in het onderzoek inzake kool-
waterstoffen F 7 500 000

— de deelneming in de oprichting van een
vennootschap voor de ontginning van de
bauxiet F 10 000 000

— deelneming in een kapitaalvergroting
van de Vennootschap « Vicicongo » (aan-
vullend krediet) F 61 500 000

Art. 2. — *Prêts et avances* F 891 570 000
 Cette rubrique a particulièrement pour objet :

- l'octroi aux villes et circonscriptions de prêts pour la construction de logements et l'exécution de travaux d'infrastructure. F 515 580 000
- l'octroi d'avances aux sociétés « Forces » et « Forces du Bas-Congo » en vue du financement du remboursement d'emprunts garantis par le Trésor F 310 490 000
- l'alimentation de fonds affectés au crédit professionnel en faveur des classes moyennes F 55 000 000
- l'octroi d'un prêt à la Société « Sogelec » chargée de travaux d'installation de l'éclairage électrique à Elisabethville et Jadotville.

Art. 3. — *Acquisitions foncières et immobilières diverses* F 10 677 000

Art. 4. — *Force publique* F 169 924 000

Continuation du programme d'équipement en matériel de génie, d'ordonnance, de transmission, de transport, et de matériel volant.

Art. 5. — *Force publique : constructions*. F 180 076 000

Constructions, reconstructions et aménagements dans les divers camps militaires.

Art. 6. — *Bâtiments administratifs* F 107 718 000

Les réalisations principales prévues sont constituées par :

- le Palais de la Nation (crédit provisionnel) F 60 000 000
- les centres éducatifs et les chantiers de jeunesse dans les provinces F 26 910 000

Art. 7. — *Bâtiments judiciaires* F 2 500 000

Travaux d'aménagement au Palais de Justice de Léopoldville.

Art. 8. — *Logements destinés au personnel* F 62 078 000

Les réalisations projetées concernent à concurrence de 30 393 000 francs des habitations pour les effectifs de la police; le solde est affecté au logement du personnel administratif.

Art. 9. — *Géologie et mines* F 1 000 000

Dépenses d'équipement des laboratoires de Bukavu et d'Elisabethville.

Art. 10. — *Mécanisation des transports*. F 800 000

Dépenses diverses prévues aux garages de Léopoldville et de Coquilhatville.

Art. 11. — *Eclairage public* F 32 395 000

a) Continuation du programme d'installation de l'éclairage public à Léopoldville, confié à la Société « Colectric » F 28 000 000

Art. 2. — *Leningen en voorschotten* F 891 570 000

Deze rubriek heeft in hoofdzaak ten doel :

- aan de steden en gebieden leningen toe te staan voor het bouwen van woningen en voor de uitvoering van werken van onderbouw F 515 580 000
- aan de vennootschappen « Forces » en « Forces du Bas-Congo » voorschotten toe te staan om de terugbetaling van door de Schatkist gewaarborgde leningen te financieren F 310 490 000
- de fondsen bestemd voor het beroepskrediet ten gunste van de middenstand, te stijven F 55 000 000
- aan de Vennootschap « Sogelec », belast met de werken in verband met de straatverlichting te Elisabethstad en te Jadotstad, een lening toe te staan.

Art. 3. — *Allerhande verkrijgingen van gronden en onroerende goederen* F 10 677 000

Art. 4. — *Weermacht* F 169 924 000

Voortzetting van het programma tot uitrusting met materieel voor genietroepen, opstellings-, overseinings-, voermaterieel en vliegend materieel.

Art. 5. — *Weermacht : bouwwerken*. F 180 076 000

Bouwwerken, werken van wederopbouw en inrichtingswerken in de verscheidene militaire kampen.

Art. 6. — *Administratieve gebouwen*. F 107 718 000

De voornaamste verwezenlijkingen hebben betrekking op :

- het Paleis der Natiën (provisioneel krediet) F 60 000 000
- de opleidingscentra en de werkplaatsen voor de jeugd in de provincies F 26 910 000

Art. 7. — *Gerechtelijke gebouwen* F 2 500 000

Inrichtingswerken aan het gerechtsgebouw te Leopoldstad.

Art. 8. — *Voor het personeel bestemde woningen* F 62 078 000

De in het vooruitzicht gestelde verwezenlijkingen hebben, ten belope van 30 393 000 frank, betrekking op woonhuizen voor het politiepersoneel; het saldo wordt aangewend voor woningen voor het bestuurspersoneel.

Art. 9. — *Aardkunde en mijnen* F 1 000 000

Uitgaven voor de uitrusting van de laboratoria van Bukavu en Elisabethstad.

Art. 10. — *Mechanisatie van het vervoer* F 800 000

Allerhande uitgaven voor de garages van Leopoldstad en van Coquilhatstad.

Art. 11. — *Straatverlichting* F 32 395 000

a) Voortzetting van het programma der straatverlichting te Leopoldstad, dat aan de Vennootschap « Colectric » is toevertrouwd. 28 000 000

b) Programme d'éclairage public à Elisabethville et à Jadotville: Rachat d'installations à la Société « Sogelec » F 4 395 000

Art. 12. — *Etudes et travaux relatifs à la mise en valeur du site d'Inga* F 327 500 000

Les dépenses prévues sous cette rubrique se répartissent comme suit :

a) *Liquidation des dépenses engagées en 1959* :

— Charges du contrat passé avec « Abelinga », ingénieur-conseil, par l'Institut National pour le développement du Bas-Congo F 153 000 000
— Installations de télécommunications F 7 018 000
— Chantier de la route Matadi-Inga F 24 000 000

b) *Dépenses à engager* :

— Travaux à entreprendre par les Services de l'Administration : (météorologie, laboratoire T.P., service médical, télécommunications, etc.) F 31 000 000
— Missions d'études géologiques F 1 800 000
— Indemnités d'expropriation F 4 000 000
— Etablissement public « Inga » : fonctionnement, première installation et travaux divers F 60 300 000

c) *Réinscription de crédits restés non utilisés au 31 décembre 1959 (art. 3 du décret du 12 août 1959, organique de l'Etablissement public Inga)* F 230 400 000

Art. 15. — *Transports en commun* F 2 105 000

Ce poste représente un crédit ouvert pour paiement de l'achat de véhicules pour le Service de transports en commun d'Elisabethville.

Art. 20. — *Subsides divers pour constructions* F 41 741 000

Les postes principaux de cette rubrique se ventilent comme suit :

— Travaux de drainage et d'assainissement à Léopoldville F 25 500 000
— Constructions, et équipement, à réaliser par l'I.R.S.A.C. F 8 000 000
— Aménagement du camp de la Ruindi (I.P.N.) F 2 394 000
— Aménagements au collège de Bukavu. F 4 082 000

Art. 21. — *Versement aux villes et communes du produit de la vente de terrains sis dans leurs limites* F 19 626 000

Application du décret organique sur les villes

Art. 22. — *Annuité Otraco* F 3 416 000

Somme due pour le remboursement du capital « Unatra ».

Art. 27. — *Restitution* F 61 500 000

Il s'agit de la régularisation du remboursement d'une avance imputé erronément au profit de l'article premier du budget des recettes extraordinaires de 1952, alors qu'il eut dû être versé au « compte hors budget » à charge duquel fut effectuée la sortie du fonds.

b) Programma der straatverlichting te Elisabethstad en te Jadotstad: afkoop van installaties van de Vennootschap « Sogelec » F 4 395 000

Art. 12. — *Studies en werken in verband met de productiefmaking van het Inga-oord* F 327 500 000

De uitgaven in deze rubriek voorzien, zijn onderverdeeld als volgt :

a) *Liquidatie van in 1959 aangewende uitgaven* :

— Lasten van het contract door het Nationaal Instituut voor de ontwikkeling van Nederland met « Abelinga », technisch adviseur, gesloten F 153 000 000
— Installatie van verreberichtgevingen F 7 018 000
— Bouwplaats van de weg Matadi-Inga. F 24 000 000

b) *Nog aan te wenden uitgaven* :

— Door de diensten van het bestuur te ondernemen werken : (weerkunde, laboratoria der O.W., geneeskundige dienst, verreberichtgevingen, enz.) F 31 000 000
— Zendingen voor aardkundige studies F 1 800 000
— Vergoedingen voor onteigening F 4 000 000
— Openbare instelling « Inga »; werking, eerste aanleg en allerhande werken F 60 300 000

c) *Wederuittrekking van kredieten die op 31 december 1959 niet benuttigd werden (art. 3 van het decreet van 12 augustus 1959 organiek van de openbare instelling Inga)* F 230 400 000

Art. 15. — *Gemeenschappelijk vervoer*. F 2 105 000

Deze post vertegenwoordigt een krediet, geopend voor betaling van de aankoop van voertuigen voor de Dienst van het gemeenschappelijk vervoer van Elisabethstad.

Art. 20. — *Allerhande toelagen voor bouwwerken* F 41 741 000

De voornaamste posten van deze rubriek zijn gespecificeerd als volgt :

— Drainerings- en saneringswerken te Leopoldstad F 25 500 000
— Door het I.W.O.C.A. te verwezenlijken bouwwerken en uitrusting F 8 000 000
— Inrichting van het Kamp van de Ruindi (I.N.P.) F 2 394 000
— Inrichting van het College van Bukavu. F 4 082 000

Art. 21. — *Uitkering aan de steden en gemeenten van de opbrengst van de verkoop van terreinen gelegen op hun gebied* F 19 626 000

Toepassing van het organiek decreet inzake de steden.

Art. 22. — *Annuiteit Otraco* F 3 416 000

Som verschuldigd voor de terugbetaling van het Unatra-kapitaal.

Art. 27. — *Teruggave* F 61 500 000

Het betreft hier de regularisatie van de terugbetaling van een voorschot die bij vergissing werd aangerekend ten gunste van het eerste artikel van de begroting der buitengewone ontvangsten van 1952, terwijl ze moest gestort worden op « rekening buiten begroting », ten laste van welke de stortingen werden gedaan.

Cette régularisation n'entraîne pas de mouvement de fonds.

Art. 29. — *Régularisation de dépenses d'exercices clos* F 8 761 000

Ces écritures ne provoquent aucun mouvement d'espèces.

DEUXIEME PARTIE.

PROGRAMME

D'EXPANSION ECONOMIQUE ET SOCIALE POUR 1960.

L'engagement des réalisations prévues au plan décennal 1950-1959 est arrivé à son terme à fin 1959.

L'élaboration d'un nouveau plan d'expansion est à l'étude.

Il a été indispensable d'éviter une discontinuité entre les programmes du plan décennal et ceux qui sont envisagés pour l'avenir. Les réalisations afférentes à 1960 ont été groupées en un « programme d'expansion économique et sociale 1960 » dans la deuxième partie du budget.

La validité des autorisations d'engagement est limitée à un an, avec possibilité, en cas de nécessité, de prolongation par arrêté royal.

Les crédits de paiement ont été, en plusieurs cas, groupés au Gouvernement général en crédits provisionnels destinés à être répartis au fur et à mesure des besoins entre les centres d'ordonnancement des provinces.

Les autorisations d'engagement s'élèvent au total à F 2 980 177 000

Les crédits de paiement à F 1 600 305 000

La répartition des projets s'établit comme suit :

CHAPITRE I. — Transports et Télécommunications.

Art. 31. — *Transports par route : Grands axes et transversales* F 793 494 000

Le programme comprend notamment des travaux sur les axes et transversales ci-après :

Axe Stan-Bukavu F 234 000 000

Axe Matadi-Bukavu (pont à Kindu) F 65 000 000

Axe Matadi-Bukavu (tronçon Kongolo-Moshi-Luluabourg-Mudimbi) F 51 000 000

Idem (tronçon Kenge-Inzia) F 45 000 000

Idem (ouvrage d'art sur route Léo-Kikwit) 22 500 000

Axe Dilolo-Aba (tronçon Madula-km 150) F 189 000 000

Idem (route de l'Ituri) F 35 000 000

Axe Elisabethville-Aba (Baraka-Uvira et Goma-Rutshuru) F 57 584 000

Axe Dilolo-Luapula (Elisabethville-Welgelegen) F 31 640 000

Axe Léo-Lisala (tronçon Ingende-Lisala) F 13 500 000

Transversale Gemena-Adula F 11 900 000

Deze regularisatie brengt geen geldverkeer met zich.

Art. 29. — *Regularisatie van de uitgaven der afgesloten dienstjaren* F 8 761 000

Deze aanrekening maakt geen verkeer van specien noodzakelijk.

TWEEDE DEEL.

PROGRAMMA

VAN ECONOMISCHE EN SOCIALE UITBREIDING VOOR 1960.

De aanwending van de verwezenlijkingen voorzien op het Tienjarenplan 1950-1959 werd beëindigd einde 1959.

De uitwerking van een nieuw uitbreidingsplan ligt ter studie.

Het was onontbeerlijk een onderbreking te vermijden tussen de programma's van het tienjarenplan en deze welke voor de toekomst voorzien worden. De verwezenlijkingen welke betrekking hebben op 1960 werden gegroepeerd in een « programma voor economische en sociale uitbreiding 1960 » in het tweede deel van de begroting.

De geldigheid der aanwendingsmachtigingen werd beperkt tot één jaar, met de mogelijkheid tot verlenging bij koninklijk besluit, indien het noodzakelijk is.

De betalingskredieten zijn, in verscheidene gevallen, gegroepeerd bij het Gouvernement-generaal in provisionele kredieten, bestemd om te worden verdeeld onder de ordonnanceringscentra der provincies naar gelang van de behoeften.

De aanwendingsmachtigingen belopen in het totaal F 2 980 177 000

De betalingskredieten F 1 600 305 000

De verdeling der ontwerpen ziet er als volgt uit :

HOOFDSTUK I. — Vervoer en Verreberichtgevingen.

Art. 31. — *Vervoer per as : Hoofdwegen en traversen* F 793 494 000

Het programma omvat inzonderheid werken op de hierna vermelde hoofdwegen en traversen :

Hoofdweg Stan-Bukavu F 234 000 000

Hoofdweg Matadi-Bukavu (brug te Kindu) F 65 000 000

Hoofdweg Matadi-Bukavu (vak Kongolo-Moshi-Luluaburg-Mudimbi) F 51 000 000

Idem (vak Kenge-Inzia) F 45 000 000

Idem (kunstwerken op de weg Léo-Kikwit) 22 500 000

Hoofdweg Dilolo-Aba (vak Madula-km 150) F 189 000 000

Idem (weg voor Ituri) F 35 000 000

Hoofdweg Elisabethstad-Aba (Baraka-Uvira en Goma-Rutshuru) F 57 584 000

Hoofdweg Dilolo-Luapula (Elisabethstad-Welgelegen) F 31 640 000

Hoofdweg Léo-Lisala (vak Ingende-Lisala) F 13 500 000

Dwarsweg Gemena-Adula F 11 900 000

Art. 32. — *Transports par route : Réseau secondaire* F 178 277 000

Le programme d'extension et d'amélioration du réseau secondaire comprend notamment :

a) La mise en chantier des routes régionales suivantes :

Ngili-Sanda	F	35 000 000
Jadotville-Kambove	F	33 000 000
Albertville-Kabimba	F	25 000 000

b) L'aménagement de nombreuses routes d'intérêt agricole F 35 058 000

c) La construction de ponts et l'installation de bacs F 25 833 000

Art. 34. — *Transports par eau* F 160 200 000

Les principales réalisations prévues comportent :

a) La continuation des travaux d'aménagement des ports de Matadi (12 500 000), Léopoldville (15 480 000) et Boma (960 000); l'extension du port de Bumba (55 160 000), ensemble F 84 100 000

b) La construction ou l'extension de ports secondaires F 17 480 000

c) Des travaux de dérochement, dragage, etc. F 6 610 000

d) Des études, levés hydrographiques, etc. 6 410 000

Art. 35. — *Transports par air* F 394 413 000

Le programme de 1960 englobe en ordre principal :

a) La mise en chantier du nouvel aéroport de Stanleyville F 194 000 000

b) L'amélioration d'aéroports d'escaliers régulières, notamment pour les rendre accessibles aux avions Convair F 59 525 000

c) L'achat d'équipement radioélectrique d'aide à la navigation aérienne et de matériel anti-incendie F 42 900 000

d) La constitution d'un stock de matériel et d'outillage de rechange F 91 207 000

Art. 36. — *Télécommunications* F 99 382 000

Le programme d'extension et d'amélioration des communications comporte notamment :

— le transfert des installations du C.E.R. à Léo-Ndjili F 8 000 000

— l'acquisition du matériel pour l'automatisation des liaisons radio-télex F 12 000 000

— l'extension du réseau téléphonique à Léopoldville F 7 500 000

— l'équipement du B.C.T.A. à Léo-Kalina. F 11 000 000

— l'équipement du B.C.T.A. à Boma F 5 500 000

— l'extension du réseau téléphonique à Stanleyville F 4 000 000

— le renouvellement du matériel des télécommunications de la Province Orientale . F 4 272 000

— l'installation du B.C.T.A. de Goma . F 3 600 000

— l'extension R.T.A. à Albertville F 4 000 000

et Elisabethville F 2 000 000

Art. 32. — *Wegverkeer : Secundair wegennet* F 178 277 000

Het programma tot uitbreiding en verbetering van het secundair wegennet omvat inzonderheid :

a) de aanleg van de volgende gewestelijke wegen :

Ngili-Sanda	F	35 000 000
Jadotstad-Kambove	F	33 000 000
Albertstad-Kabimba	F	25 000 000

b) De aanleg van talrijke wegen die van belang zijn voor de landbouw F 35 058 000

c) De bouw van bruggen en installaties van veerponten F 25 833 000

Art. 34. — *Vervoer te water* F 160 200 000

De voornaamste voorziene ontwerpen omvatten :

a) De voortzetting der inrichtingswerken der havens van Matadi (12 500 000), Leopoldstad (15 480 000), en van Boma (960 000); de uitbreiding van de haven van Bumba (55 160 000); tezamen F 84 100 000

b) De bouw of uitbreiding van secundaire havens F 17 480 000

c) Uitbaggeren, wegnemen van rotsen, enz. F 6 610 000

d) Studies, hydrografische opmetingen, enz. F 6 410 000

Art. 35. — *Vervoer door de lucht* F 394 413 000

Het programma van 1960 omvat inzonderheid :

a) De aanleg van het nieuw vliegerterrein van Stanleystad F 194 000 000

b) De verbetering van de vliegerterreinen voor regelmatige tussenlandingen, om de Convairvliegtuigen te kunnen laten landen ... F 59 525 000

c) De aankoop van radioelectrische uitrusting en hulp aan de luchtvaart en van materieel voor brandbestrijding F 42 900 000

d) Het vormen van een stock reserve materieel, en wisselstukken F 91 207 000

Art. 36. — *Verreberichtgevingen* F 99 382 000

Het uitbreidings- en verbeteringsprogramma der verbindingen omvat voornamelijk :

— de overdracht van de installaties van het O.U.C. te Leo-Ndjili F 8 000 000

— de aankoop van materieel voor de automatisering der radio- en telexverbindingen. F 12 000 000

— de uitbreiding van het telefoonnet te Leopoldstad F 7 500 000

— de uitrusting van het C.B.A.T. te Leo-Kalina F 11 000 000

— de uitrusting van het C.B.A.T. te Boma. F 5 500 000

— de uitbreiding van het telefoonnet te Stanleystad F 4 000 000

— de vernieuwing van het materieel der verreberichtgeving-centrales van de Oostprovincie F 4 272 000

— de installatie van het C.B.A.T. te Goma. F 3 600 000

— de uitbreiding van het N.A.T. te Albertstad F 4 000 000

en Elisabethstad F 2 000 000

— l'équipement en courant porteur des circuits vers Ndola, Jadotville et Kolwezi. F	3 500 000
— l'extension du B.T.A. à Luluabourg et des R.T.F. de la province du Kasai ... F	4 000 000

CHAPITRE II.

Equipement scientifique et services publics.

Art. 41. — <i>Météorologie</i> F	5 000 000
Extension des bâtiments des centres de Binza et Bunia et acquisition de matériel d'équipement.	
Art. 42. — <i>Cartographie et géodésie</i> . F	10 000 000
Poursuite du programme de levés aériens.	
Art. 43. — <i>Postes</i> F	4 185 000
Cette rubrique est destinée principalement à l'installation de bureaux postaux en province du Katanga.	
Art. 44. — <i>Information</i> F	25 000 000
Construction et équipement de stations provinciales d'émission et équipement du studio de Léopoldville F	
Propagande par le film F	12 200 000
Placement de « public-address » F	3 000 000
Art. 46. — <i>Etablissements pénitentiaires</i> . F	40 540 000
Le programme comporte en ordre principal :	
a) L'achèvement de prisons pour longue détention à Angenga (Equateur), Osio (Province Orientale) et Niongera (Kivu) et la construction de celle de Kindu F	9 730 000
b) La construction de prisons de chefs-lieux, de district ou province à Bandalungwa (Léopoldville) et Kamina F	11 000 000
c) L'installation de centres pour jeunes délinquants à Benseke-Futi (Province de Léopoldville) et Bifay-fay (Province Orientale). F	8 357 000

CHAPITRE III. — Infrastructure et équipement communautaire.

Art. 50. — <i>Voirie et assainissement</i> ... F	107 355 000
Les principales réalisations projetées sont reprises ci-après :	
— Voirie et drainage à Matadi F	27 945 000
— Drainage et travaux d'infrastructure à Paulis F	3 000 000
— Travaux d'infrastructure aux C.E.C. de Goma (6 000 000) et de Kindu (6 millions 300 000) F	12 300 000
— Etudes d'infrastructure dans la province du Kivu F	3 000 000
— Voiries et assainissement à Kongolo, Kamina, Albertville et Kolwezi F	11 900 000
— Drainage et assainissement à Elisabethville F	5 850 000
— L'exécution d'études par l'Office des Cités Africaines pour compte des pouvoirs locaux F	40 000 000

— de uitrusting met overbrengingsstroom van de verbindingen naar Ndola, Jadotstad en Kolwezi F	3 500 000
— de uitbreiding van het B.A.T. te Luluaburg en van de T.F.N. van de provincie Kasai F	4 000 000

HOOFDSTUK II.

Wetenschappelijke uitrusting en openbare diensten.

Art. 41. — <i>Weerkunde</i> F	5 000 000
Uitbreiding van de gebouwen van de centra van Binza en Bunia en aankoop van uitrustingsmaterieel.	
Art. 42. — <i>Cartographie en geodesie</i> . F	10 000 000
Voortzetting van het programma der luchtopnamen.	
Art. 43. — <i>Posterijen</i> F	4 185 000
Deze rubriek is voornamelijk bestemd voor de installatie van postburelen in de Katanga-provincie.	
Art. 44. — <i>Informatiedienst</i> F	25 000 000
Bouw en toerusting van provinciale uitzendingsstations en uitrusting van het studio van Leopoldstad F	
Propagande door de film F	12 200 000
Plaatsing van « public-address » F	3 000 000
Art. 46. — <i>Strafinrichtingen</i> F	40 540 000
Het programma omvat inzonderheid :	
a) De voltooiing van gevangenen voor langdurige hechtenis te Angenga (Evenaar), Osio (Oostprovincie) en Niongera (Kivu) en het bouwen van die van Kindu F	9 730 000
b) Het bouwen van hoofdplaats-, districts of provinciegevangenen te Bandalungwa (Leopoldstad) en Kamina F	11 000 000
c) Oprichting van de centra voor jonge delinquenten te Benseke-Futi (Provincie Leopoldstad) en Bifay-fay (Oostprovincie) . F	8 357 000

HOOFDSTUK III. — Onderbouw en gemeenschapsuitrusting.

Art. 50. — <i>Wegen en sanering</i> F	107 355 000
De voornaamste ontworpen verwezenlijkingen worden hierna aangeduid :	
— Wegen en drainering te Matadi F	27 945 000
— Drainering en onderbouwwerken te Paulis F	3 000 000
— Onderbouwwerken in de Bgr.C. van Goma (6 000 000) en van Kindu (6 300 000) F	12 300 000
— Studies in verband met de onderbouw in de Provincie Kivu F	3 000 000
— Wegen- en sanering te Kongolo, Kamina, Albertstad en Kolwezi F	11 900 000
— Drainering en sanering te Elisabethstad F	5 850 000
— De uitvoering van studies door de Dienst der Afrikaanse Wijken voor rekening der plaatselijke macht F	40 000 000

CHAPITRE IV. — Hygiène et installations médicales.

Art. 55. — *Hygiène et installations médicales* F 163 959 000

Les travaux prévus sous cette rubrique peuvent être regroupés comme suit :

a) Construction par le « Foréami » de maternités (8 500 000 et de léproseries (10 000 000) dans les diverses provinces et aménagement d'installations médicales au Kwango (5 194 000), soit au total 23 194 000;

b) La construction ou le parachèvement d'hôpitaux à Matadi, Léopoldville, Coquilhatville (16 500 000), Stanleyville, Bukavu (6 000 000) et Elisabethville (38 000 000);

c) La construction de divers centres médico-chirurgicaux en provinces du Kivu, du Katanga et du Kasai;

d) L'aménagement de sanatoria en provinces de l'Equateur, du Kasai et Orientale;

e) Le rachat de l'hôpital d'Aketi : 10 389 000.

CHAPITRE V. — Instruction publique.

Les investissements relatifs à l'enseignement tant officiel que subsidiaire se répartissent entre les articles 60 à 66.

1^o Dans le corps des articles 60 à 65 sont ventilés les travaux constituant le programme de 1960 proprement dit. Ils totalisent 180 034 000 francs :

— enseignement général primaire et normal.	69 082 000
— enseignement secondaire F	50 244 000
— enseignement des métiers et commercial. F	27 858 000
— enseignement agricole F	9 600 000
— enseignement médical F	3 250 000
— enseignement universitaire F	20 000 000

Les crédits de paiement y afférents ont été groupés, pour chaque article, en un poste provisionnel à ventiler par le Gouvernement général selon les nécessités les plus urgentes.

2^o A l'article 66 ont été réunis les crédits nécessaires pour les dépenses restant à engager, pour les diverses catégories d'enseignement, en vue de terminer les programmes 1959 dont les crédits sont venus normalement à expiration au 31 décembre dernier. Ils s'élèvent à 180 433 000 francs dont un montant de 100 000 000 de francs affecté aux investissements de l'Université officielle à Elisabethville.

Le total des investissements prévus pour l'instruction publique s'établit à :

— autorisations d'engagement F	360 467 000
— crédits de paiement F	215 177 000

CHAPITRE VI. — Développement agricole.

Les allocations prévues au chapitre relatif au développement agricole permettront de donner une impulsion accrue aux activités diverses des secteurs de l'agriculture, de l'élevage et des eaux et forêts.

Les crédits sollicités s'élèvent à 472 374 000 francs.

Ils se répartissent entre les rubriques ci-après :

Art. 70. — *Agriculture* F 337 273 000

HOOFDSTUK IV. — Hygiène en geneeskundige installaties.

Art. 55. — *Hygiène en geneeskundige installaties* F 163 959 000

De onder deze rubriek voorzien werken kunnen als volgt worden ingedeeld :

a) Oprichten door « Foréami » van moederhuizen (8 500 000) en van leprozerijen (10 000 000) in de onderscheidene provinciën, en toerusting van geneeskundige installaties in Kwango (5 194 000), hetzij in totaal 23 194 000;

b) Het bouwen of het voltooiën van ziekenhuizen te Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad (16 500 000), Stanleystad, Bukavu (6 000 000), Elisabethstad (38 000 000);

c) Het bouwen van allerhande genees-heelkundige centra in de provinciën Katanga en Kasai;

d) Inrichten van sanatoria in de Evenaars-, Kasai- en Oostprovincie;

e) De afkoop van het hospitaal van Aketi : 10 389 000.

HOOFDSTUK V. — Openbaar onderwijs.

De beleggingen die betrekking hebben op het onderwijs zowel officieel als gesubsidieerd worden verdeeld tussen de artikelen 60 tot 66.

1^o In het geheel der artikelen 60 tot 65 worden de werken gespecificeerd welke het eigenlijke programma van 1960 uitmaken. Zij totaliseren 180 034 000 frank :

— algemeen, lager en normaal onderwijs. F	69 082 000
— secundair onderwijs F	50 244 000
— ambachts- en handelonderwijs F	27 858 000
— landbouwonderwijs F	9 600 000
— geneeskundig onderwijs F	3 250 000
— universitair onderwijs F	20 000 000

De betalingskredieten die er betrekking op hebben werden, voor elk artikel, gegroepeerd in een provisionele post welke door het Gouvernement-generaal volgens de meest dringende noodwendigheden moet worden verdeeld.

2^o Op artikel 66 worden de kredieten samengebracht welke nodig zijn voor de uitgaven welke nog moeten aangewend worden, voor de verschillende categorieën van onderwijs, met het doel de programma's 1959 te beëindigen waarvan de kredieten op normale wijze vervallen zijn op 31 december laatstleden. Zij bedragen 180 433 000 frank, waaronder een bedrag van 100 000 000 frank aangewend voor beleggingen van de officiële Universiteit te Elisabethstad.

Het totaal der beleggingen voorzien voor het openbaar onderwijs luidt als volgt :

— aanwendingsmachtigingen F	360 467 000
— betalingskredieten F	215 177 000

HOOFDSTUK VI. — LANDBOUWONTWIKKELING.

De toelagen uitgetrokken op het hoofdstuk met betrekking op de landbouwontwikkeling zullen het mogelijk maken een groter impuls te geven aan de verschillende bedrijvigheiden van de sectoren van de landbouw, de veeteelt en de waters en bossen.

De aangevraagde kredieten belopen 472 374 000 frank.

Zij zijn onder de volgende rubrieken verdeeld :

Art. 70. — *Landbouw* F 337 273 000

Les postes affectés aux programmes d'extension et d'amélioration de l'agriculture peuvent être regroupés comme suit :

Prospections et études préliminaires ...	F	36 626 000
Etablissement de cultures pérennes ...	F	84 200 000
Cultures annuelles ...	F	56 283 000
Aménagements régionaux de génie rural ...	F	61 714 000
Construction de logements pour le personnel nombreux affecté aux travaux ...	F	98 450 000

Sous la rubrique « génie rural » on peut relever notamment les projets suivants :

En Province de Léopoldville :

— Travaux dans les marais du « Pool » ; aménagement de terrains pour cultures maraîchères ; installation de paysannats dans la vallée de la Ndjili ; travaux de reboisement ; le tout dans le cadre de la lutte pour la résorption du chômage ...	F	24 000 000
— Installation d'un centre de manipulation des immondices ...	F	8 000 000

En Province du Kivu :

— Continuation des travaux du barrage de la Kiliba ...	F	16 500 000
Art. 71. — Elevage ...	F	51 027 000

Les investissements relatifs à l'élevage concernent la construction de stations d'élevage, les acquisitions de matériel et d'équipement, ainsi que les achats de bétail.

A noter, entre autres, la reprise de l'élevage et des installations des Kibare au Katanga : 7 750 000 francs.

Art. 72. — *Médecine vétérinaire* ... F 29 030 000

Les crédits prévus sous cette rubrique sont destinés à l'installation de centres vétérinaires ruraux, de dispensaires et laboratoires vétérinaires, fourrières, postes de contrôle sanitaire, dipping-tank, d'abattoirs, de hangars à peaux, ainsi que de logements pour personnel.

Art. 73. — *Eaux et Forêts. Chasse et Pêche. Pisciculture* ... F 25 042 000

Les crédits sollicités sont affectés principalement à la prospection des forêts et aux travaux de reboisement ainsi qu'à l'installation de centres de formation de pêcheurs dans les provinces Orientale, du Kivu et du Katanga.

Art. 74. — *Subside pour investissements de l'« Inéac »* ... F 30 000 000

L'affectation du subsidé proposé est exposée de manière détaillée dans les développements du budget.

CHAPITRE VII. — Eau et électricité.

Ce chapitre groupe les dépenses d'investissement de la « Régideso », les études hydroélectriques et l'installation éventuelle de centrales hydroélectriques.

Les crédits sollicités se montent à 137 331 000 francs.

De posten voorbehouden aan de programma's voor uitbreiding en verbetering van de landbouw kunnen als volgt gegroepeerd worden :

Prospecties en voorafgaande studies ...	F	36 626 000
Oprichting van overblijvende cultures ...	F	84 200 000
Jaarlijkse cultures ...	F	56 283 000
Plaatselijke inrichtingen voor boerderijbouwkunde ...	F	61 714 000
Bouwen van woningen voor het talrijke personeel aangewend voor de werken ...	F	98 450 000

Onder de rubriek « boerderijbouwkunde » komen, ondermeer, de volgende ontwerpen voor :

In de provincie Leopoldstad :

— Werken in de moerassen van de « Pool », in orde brengen van de grond voor groenteteelt ; installaties voor boerenbedrijven in de vallei van de Ndjili, herbebossingswerken, dit alles in het raam van de strijd voor het opvangen van de werkloosheid ...	F	24 000 000
— Installatie van een centrum voor de behandeling van vuilnis ...	F	8 000 000

In de provincie Kivu :

— Voortzetting van de werken aan de stuwdam van de Kiliba ...	F	16 500 000
Art. 71. — Veeveelt ...	F	51 027 000

De investeringen in verband met de veeveelt hebben betrekking op het bouwen van veeveeltstations, de aankoop van materieel en uitrusting, alsook op de aankoop van vee.

In Katanga dient, onder meer, de overname van de veehouderij en de installaties van de Kibare te worden vermeld : 7 750 000 frank.

Art. 72. — *Diergeneeskunde* ... F 29 030 000

De kredieten voorzien onder deze rubriek zijn bestemd voor de installatie van diergeneeskundige centra op het platteland, van de verpleeghuizen en de diergeneeskundige laboratoria, schutshokken, posten voor sanitair toezicht, dipping-tanks, slachthuizen en vloeren, de huidenloodsen, evenals voor de huisvesting van het personeel.

Art. 73. — *Wateren en Bossen. Jacht en Visserij. Visteelt* ... F 25 042 000

De aangevraagde kredieten worden voornamelijk aangewend voor de prospectie van de bossen en de herbebossingswerken, evenals voor de installatie van centra voor de vorming van vissers in de Oostprovincie, de provincie Kivu en de provincie Katanga.

Art. 74. — *Toelage voor investeringen van het « Nilco »* ... F 30 000 000

De aanwending van de voorgestelde toelage wordt omstandig uiteengezet in de uitgewerkte staten van de begroting.

HOOFDSTUK VII. — Water en elektriciteit.

Dit hoofdstuk groepeerde de uitgaven voor investering van de « Régideso », de hydroelektrische studies en de mogelijke installatie van de hydroelektrische centrales.

De aangevraagde kredieten belopen 137 331 000 frank.

Ils se répartissent sur les articles suivants :

Art. 80 et 81. — *Programme de la « Régidésa » (eau et électricité).*

Les investissements destinés à l'installation de distributions d'eau (art. 80) s'élèvent globalement à ... F 78 606 000

Ceux relatifs aux distributions d'électricité (art. 81) se chiffrent à ... F 34 725 000

Le programme détaillé des réalisations projetées est publié aux développements du budget.

Art. 82. — *Etudes et travaux hydroélectriques pour compte du Congo Belge* ... F 15 000 000

Ce montant comprend un poste de 6 000 000 de francs ouvert par arrêté royal pour le règlement de frais d'études et travaux effectués en 1959. Le solde de 9 000 000 de francs est destiné à un programme d'étude des ressources hydroélectriques confié au service d'études des Sociétés « Forces » et « Forces du Bas-Congo ».

Art. 83. — *Centrales hydroélectriques.* F 15 000 000

Il s'agit de frais d'études comportant l'établissement du projet de construction de la centrale aux rapides de la Bombo, sur la Lulua, en vue de desservir la région de Luluabourg.

CHAPITRE VIII. — Etudes économiques.

Les dépenses relatives à ces études sont groupées sous l'article 88 : *Missions d'études tendant à promouvoir le développement économique* : 22 202 000 francs.

Le programme proposé se répartit comme suit :

1° Etudes relatives à la productivité des entreprises, poursuivies en Province Orientale et en Province du Kivu ... F 6 000 000

2° Subsidés pour investissements des missions interdisciplinaires des universités belges au Congo, soit :

a) Aménagement de logements et d'un laboratoire par l'association « Ganda-Congo » à Ambaki ... F 2 500 000

b) Etablissements agricoles et d'élevage réalisés par la fondation de l'université de Liège pour les recherches scientifiques au Congo Belge (« Fulreac ») ... F 7 702 000

3° Poste provisionnel pour une mission d'études et de planification en vue du développement économique du territoire ... F 6 000 000

TROISIEME PARTIE.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES AU PLAN DECENNAL 1950-1959 (LIQUIDATION).

Les crédits prévus dans la troisième partie du budget sont destinés à la liquidation de dépenses relatives aux travaux en cours d'exécution, engagés dans le cadre du plan décennal 1950-1959, à charge des autorisations prévues aux budgets antérieurs.

Cette partie ne comprend donc que des crédits de paiement; ils s'élèvent au total à 1 132 533 000 francs.

Zij worden over de volgende artikelen verdeeld :

Art. 80 en 81. — *Programma van de « Régidésa » (water en elektriciteit).*

Deze investeringen tot installatie van waterverdelingen (art. 80), belopen gezamenlijk ... F 78 606 000

Deze in verband met de elektriciteitsverdeling (art. 81) bedragen ... F 34 725 000

Het gedetailleerd programma der voorgenomen verwezenlijkingen wordt in de uitgewerkte staten van de begroting gepubliceerd.

Art. 82. — *Hydro-elektrische studies en werken voor rekening van Belgisch-Congo.* F 15 000 000

Dit bedrag omvat een post van 6 000 000 frank, bij koninklijk besluit geopend, voor vereffening der kosten voor in 1959 uitgevoerde studies en werken. De overblijvende 9 000 000 frank zijn bestemd voor een studieprogramma over hydroelektrische bronnen toevertrouwd aan de studiedienst van de Maatschappijen « Forces » en « Forces du Bas-Congo ».

Art. 83. — *Hydro-elektrische centrales.* F 15 000 000

Het gaat hier om studiekosten welke de opmaking omvatten van het ontwerp met het oog op het bouwen van de centrale aan de snelstroom van de Bombo, op de Lulua, voor de bediening van de streek van Luluabourg.

HOOFDSTUK VIII. — Economische studies.

De uitgaven welke betrekking hebben op deze studies zijn gegroepeerd onder: *artikel 88: studiezendingen die ertoe strekken de economische ontwikkeling te bevorderen* : 22 202 000 frank.

Het voorgestelde programma wordt verdeeld als volgt :

1° Studies betreffende het productievermogen van de ondernemingen, voortgezet in de Oostprovincie en de Kivuprovincie ... F 6 000 000

2° Toelagen voor investeringen der interdisciplinaire zendingen der Belgische universiteiten in Congo, d.i. :

a) Inrichting van woningen en van een laboratorium door de Vereniging « Ganda-Congo », te Ambaki ... F 2 500 000

b) Landbouw- en veeteeltinrichtingen uitgevoerd door de stichting der Luikse universiteit voor het wetenschappelijk onderzoek in Belgisch-Congo (« Fulreac ») ... F 7 702 000

3° Provisionele post voor een studiezending en het planmatig inrichten met het oog op de economische ontwikkeling van het gebied. F 6 000 000

DERDE DEEL.

BIJTENGEWONE UITGAVEN IN VERBAND MET HET TIENJARENPLAN 1950-1959 (LIQUIDATIES).

De in het derde deel van de begroting voorziene kredieten zijn bestemd tot de liquidatie van uitgaven in verband met in uitvoering zijnde werken, aangewend in het kader van het tienjarenplan 1950-1959, ten laste van machtingen voorzien op vroegere begrotingen.

Dit deel omvat dus enkel betalingskredieten; zij belopen in totaal 1 132 533 000 frank.

Les postes principaux s'établissent comme suit :

Art. 102. — <i>Transports par route</i> ... F	577 593 000
Y figurent notamment :	
Axe Matadi-Bukavu : Tronçon km 117-Thysville F	155 155 000
Axe Matadi-Bukavu : Tronçon Fornasari-km 117 F	79 209 000
Axe Matadi-Bukavu : Tronçon Lufimi-Kenge F	99 561 000
Axe Stan-Bukavu : Tronçon Lwana-Kahuzi F	119 000 000
Axe Stan-Bukavu : Tronçon Pene-Tungu-Ayenne F	37 100 000
Axe Elisabethville-Luluabourg : Tronçon Kolwezi-Luilu F	9 000 000
Dépenses des brigades d'amélioration et d'entretien routier au Katanga F	44 312 000
Installation de ponts métalliques au Katanga F	12 172 000
Art. 105. — <i>Urbanisme et construction</i> ... F	176 614 000
Drainage, voirie et égouts à Léo ... F	21 476 000
Logements pour le personnel à Léo et en province F	11 804 000
Bâtiment administratif à Coquilathville ... F	21 800 000
Constructions dans les camps agricoles en Province Orientale F	7 330 000
Constructions scolaires au Katanga ... F	8 600 000
Constructions et réfections de maisons au Katanga F	12 767 000
Aménagement de centres extracoutumiers, programme d'égouts à Elisabethville, voirie et assainissement, etc. F	23 508 000
Constructions d'habitations et de camps de police en province du Kasai F	18 791 000
et de travaux divers détaillés aux développements du budget.	
Art. 118. — <i>Instruction publique</i> ... F	68 171 000
Ce montant se répartit comme suit :	
— Subside à l'université Lovanium ... F	10 350 000
— Constructions scolaires dans les provinces :	
Province de Léopoldville F	10 400 000
Province de l'Équateur F	1 966 000
Province Orientale F	3 760 000
Province du Kivu F	15 100 000
Province du Katanga F	21 536 000
Province du Kasai F	2 479 000
— Régularisations F	2 580 000
Art. 119. — <i>Hygiène et installations médicales</i> F	180 283 000
Ces liquidations se ventilent comme ci-après :	
— Province de Léopoldville F	63 833 000
dont 32 200 000 pour le nouvel hôpital de Léopoldville-Est.	
— Province de l'Équateur F	4 926 000
— Province Orientale F	12 222 000
— Province du Kivu F	13 206 000
dont 10 700 000 pour la construction de centres médico-chirurgicaux.	

De voornaamste posten zijn :

Art. 102. — <i>Vervoer per as</i> F	577 593 000
Komen er onder meer in voor :	
Hoofdweg Matadi-Bukavu : vak km 117-Thysstad F	155 155 000
Hoofdweg Matadi-Bukavu : vak Fornasari-km 117 F	79 209 000
Hoofdweg Matadi-Bukavu : vak Lufimi-Kenge F	99 561 000
Hoofdweg Stan-Bukavu : vak Lwana-Kahuzi F	119 000 000
Hoofdweg Stan-Bukavu : vak Pene-Tungu-Ayenne F	37 100 000
Hoofdweg Elisabethstad-Luluaburg : vak Kolwezi-Luilu F	9 000 000
Uitgaven der verbeterings- en wegenonderhoudsbrigades in Katanga F	44 312 000
Plaatsen van metalen bruggen in Katanga.	12 172 000
Art. 105. — <i>Stedebouw en bouwwerken</i> ... F	176 614 000
Drainering, wegen- en rioolwerken te Leo.	21 476 000
Woningen voor het personeel te Leo en in de provincie F	11 804 000
Administratiegebouw te Coquilathstad ... F	21 800 000
Bouwwerken in de landbouwkampen in de Oostprovincie F	7 330 000
Schoolgebouwen in Katanga F	8 600 000
Bouwen en herstellen van huizen in Katanga F	12 767 000
Inrichting van niet-gewoonterechtelijke centra, rioolprogramma te Elisabethstad, wegen en sanering, enz. F	23 508 000
Bouwen van woonhuizen, van kampen voor de politie in de provincie Kasai F	18 791 000
en talrijke werken welke in de uitgewerkte staten van de begroting zijn gespecificeerd.	
Art. 118. — <i>Openbaar Onderwijs</i> ... F	68 171 000
Dit bedrag wordt onderverdeeld als volgt :	
— Toelage aan de Universiteit Lovanium F	10 350 000
— Schoolbouwwerken in de provincies :	
Province Leopoldstad F	10 400 000
Evenaarsprovincie F	1 966 000
Oostprovincie F	3 760 000
Kivuprovincie F	15 100 000
Katangaprovincie F	21 536 000
Kasaiprovincie F	2 479 000
— Regularisaties F	2 580 000
Art. 119. — <i>Hygiëne en geneeskundige installaties</i> F	180 283 000
Deze vereffeningen worden als volgt verdeeld :	
— Province Leopoldstad F	63 833 000
waarvan 32 200 000 voor het nieuwe ziekenhuis van Leopoldstad-Oost.	
— Evenaarsprovincie F	4 926 000
— Oostprovincie F	12 222 000
— Kivuprovincie F	13 206 000
waarvan 10 700 000 voor het bouwen van genees-heelkundige centra.	

— Province du Katanga F	66 312 000
dont 22 000 000 pour construction de centres médico-chirurgicaux, 10 000 000 pour lutte contre la tuberculose, et 30 132 000 pour construction du nouvel hôpital d'Elisabethville.	
— Province du Kasai F	15 282 000

QUATRIÈME PARTIE.

PROJETS FINANCES PAR LE FONDS DE DEVELOPPEMENT DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER (C.E.E.).

Les projets incorporés au budget de 1960 constituent la deuxième tranche (1959) de l'intervention de la Communauté Economique Européenne.

Ils comprennent :

Art. 130. — *Travaux antiérosifs au centre extracoutumier de Luluabourg.* Crédit de paiement (2^e crédit) : 12 700 000 francs.

Art. 131. — *Projets économiques.*

a) Route de l'Ituri : tronçon Bunia-Mambasa (autorisation d'engagement : 200 000 000 de francs; crédit de paiement : 50 000 000 de francs);

b) Construction de ponts sur les rivières Lubilash et Luilu (autorisation d'engagement et crédit de paiement : 25 000 000 de francs).

B. — Recettes.

Les recettes extraordinaires du Congo Belge pour 1960 sont estimées à 489 602 000 francs.

Elles comprennent :

a) Le produit de la vente ou du remboursement de valeurs ou créances du portefeuille F 28 087 000

b) Le produit de la vente de terres ... F 33 815 000

c) Le remboursement de prêts consentis par le Fonds d'avances pour la construction de logements F 340 000 000

d) La contribution du Fonds de Développement des pays et territoires d'outre-mer de la C.E.E. pour le financement de la tranche 1959 admise par cet organisme F 87 700 000

II. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 9 du projet de loi. — *Garanties financières du Congo Belge en faveur de la Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie.*

La Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie réalise au Congo Belge un programme d'investissements à financer par voie d'emprunt à concurrence de 888 millions de francs. Pour que la Société soit à même de recourir au marché des capitaux avec succès et aux

— Provincie Katanga F	66 312 000
waarvan 22 000 000 voor het bouwen van genees-heelkundige centra, 10 000 000 voor de strijd tegen de tuberculose en 30 132 000 voor het bouwen van het nieuwe ziekenhuis te Elisabethstad.	
— Provincie Kasai F	15 282 000

VIERDE DEEL.

ONTWERPEN GEFINANCIERD DOOR HET FONDS VOOR DE ONTWIKKELING VAN LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE (E.E.G.).

De ontwerpen opgenomen in de begroting voor 1960 maken de tweede tranche (1959) uit van de tussenkomst van de Europese Economische Gemeenschap.

Zij omvatten :

Art. 130. — *Werken tot strijd tegen de erosie in het niet-gewoonterechtelijk centrum van Luluaburg.* Betalingskrediet (2^e krediet) : 12 700 000 frank.

Art. 131. — *Economische ontwerpen.*

a) Weg van de Ituri : vak Bunia-Mambasa (aanwendingsmachtiging : 200 000 000 frank; betalingskrediet : 50 000 000 frank);

b) Bouwen van bruggen op de Lubilash en Luilu rivieren (aanwendingsmachtiging en betalingskrediet : 25 000 000 frank).

B. — Ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor 1960 worden op 489 602 000 frank geraamd.

Zij omvatten :

a) De opbrengst van de verkoop of van de terugbetaling van waarden of schuldverdringen van de portefeuille F 28 087 000

b) de opbrengst van de verkoop van gronden F 33 815 000

c) de terugbetaling van door het Voor-schottenfonds toegestane leningen voor het bouwen van woningen F 340 000 000

d) De bijdrage van het Fonds voor de Ontwikkeling van de landen en gebieden overzee van de E.E.G. voor de financiering van de tranche 1959, welke door deze instelling werd goedgekeurd F 87 700 000

II. — DIVERSE BEPALINGEN.

Art. 9 van het wetsontwerp. — *Financiële waarborgen van Belgisch-Congo ten gunste van de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie ».*

De « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie » verwezenlijkt in Belgisch-Congo een investeringsprogramma dat door middel van lening tot een beloop van 888 miljoen frank dient te worden gefinancierd. Omdat de vennootschap met vrucht en in de beste voor-

meilleures conditions, il est indispensable qu'elle puisse offrir à ses prêteurs éventuels une garantie de remboursement et de paiement des intérêts.

La garantie dont pourra bénéficier la Société « Forces » en vertu des dispositions prévues dans le projet de loi contenant le budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1959, porte sur le remboursement du principal d'emprunts à concurrence de 665 millions de francs et sur le paiement des intérêts y afférents. Il apparaît souhaitable que le montant de la garantie soit augmenté de manière à couvrir la totalité des emprunts que la Société devra émettre pour réaliser son programme d'investissements.

(En millions de francs.)

O B J E T DES INVESTISSEMENTS	Garantie prévue au projet du B.E. 1959	Garantie supplémentaire demandée	Totaux	V O O R W E R P VAN DE INVESTERINGEN
	<i>Waarborg bepaald in het ontwerp van de B.B. 1959</i>	<i>Aangevraagde aanvullende waarborg</i>	<i>Totalen</i>	
Centrale de la Kiyumbi	44	88	132	Centrale van de Kiyumbi.
Ligne Kiyumbi-Albertville	—	12	12	Lijn Kiyumbi-Albertstad.
Centrale de la Ruzizi (1 et 2 stades) ...	531	58	589	Centrale van de Ruzizi (1 en 2 stadia).
Ligne Bukavu-Katana	45	10	55	Lijn Bukavu-Katana.
Centrale de la Tshopo	45	25	70	Centrale van de Tshopo.
Ligne Stanleyville-Yangambi	—	30	30	Lijn Stanleystad-Yangambi.
	665	223	888	

(In miljoenen frank.)

III. — ANNEXES.

PORTEFEUILLE DU CONGO BELGE.

La composition du portefeuille du Congo Belge au 31 décembre 1959 est publiée sous Annexe I des développements du présent budget.

CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

Conformément aux prescriptions de l'arrêté royal du 13 octobre 1937, créant la Caisse d'Amortissement de la dette publique du Congo Belge, le rapport du Comité de gestion sur les opérations de l'exercice 1959, est publié sous Annexe II des développements du présent budget.

**

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que le présent projet de loi, une expédition des arrêtés royaux dont l'approbation est sollicitée.

Ces actes qui ont été publiés au *Moniteur Congolais*, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi avec indication des montants et objets des crédits ouverts.

Pour réduire l'ampleur du document parlementaire, ils ne sont plus reproduits *in extenso*, en conformité avec la procédure admise antérieurement par le Parlement.

*Le Ministre chargé des affaires économiques
et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,*

III. — BIJLAGEN.

PORTEFEUILLE VAN BELGISCH-CONGO.

De samenstelling van de portefeuille van Belgisch-Congo op 31 december 1959 verschijnt in Bijlage I der uitgewerkte staten van deze begroting.

DELGINGSKAS VAN DE OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

Overeenkomstig de voorschriften van het koninklijk besluit van 13 oktober 1937 tot oprichting van de Delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo verschijnt het verslag van het Comité van beheer over de verrichtingen van het dienstjaar 1959, als Bijlage II van de uitgewerkte staten van deze begroting.

**

Samen met voormeld wetsontwerp heb ik, ter tafel van de Kamer een afschrift neergelegd van de Koninklijke besluiten waarvoor de goedkeuring wordt aangevraagd.

Van deze akten die in de *Congolese Moniteur* verschenen zijn, wordt melding gemaakt in de tabellen gevoegd bij het wetsontwerp met aanduiding van de bedragen en van het voorwerp der geopende kredieten.

Teneinde de omvang van het parlementair bescheid te beperken worden zij in overeenstemming met de procedure welke vroeger reeds door het parlement is goedgekeurd niet meer *in extenso* overgenomen.

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.